

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



PROTOKÓŁ

OBRAD JURY 53. MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU

FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH W ZAKOPANEM

odbywającego się

w dniach 19-26 sierpnia 2022 roku

53. Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich został dofinansowany ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu, pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Partnerem głównym festiwalu jest Małopolska. Partnerem festiwalu jest również Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi.

Patronat honorowy nad festiwalem objął prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Andrzej Duda oraz małżonka prezydenta Pani Agata Kornhauser-Duda.

W 53. Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich udział wzięło 15 zespołów, w tym 11 zespołów zagranicznych i 4 zespoły polskie.

Jury w składzie:

PRZEWODNICZĄCA:

dr Bożena Lewandowska – Polska

Etnomuzykolog, wykładowca w Instytucie Muzykologii Uniwersytetu Jagiellońskiego.

CZŁONKOWIE:

mgr Miklós Braun - Węgry

Wykładowca, choreograf, kierownik artystyczny Stowarzyszenia Sztuki Tanecznej im. Zoltana Kodalya w Salgotarjan.

mgr Jozef Burić – Słowacja

Choreograf, pedagog, wieloletni dyrektor Festiwalu Folkloru w Východnej.



Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



mgr Elżbieta Chodurska - Polska

Etnograf, wieloletni Dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Folkloru Ziem Górskich.

dr Marius Ursu – Rumunia

Członek Rumuńskiego Stowarzyszenia Choreografów Folkloru, choreograf zespołu ludowego Doina Timisului.

dr Evgenyia Grancharova – Bułgaria

Choreograf, etnochoreolog, Adiunkt w Bułgarskiej Akademii Nauk, członek CIOFF.

doc. Bülent Kurtişoğlu – Turcja

Etnomuzykolog i choreograf, Kierownik Instytutu Ludowego Tańca Tureckiego, Dziekan Wydziału Muzyki i Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Ardahan.

mgr Didier Bernard – Francja

Organizator Ftsiwalu Culture du Monde w Gannat we Francji, wieloletni asystent Jeana Rocha.

mgr Juan Luis Unzurrunzaga – Hiszpania

Choreograf i reżyser baskijskiego zespołu tanecznego Gero Axular.

mgr inż. Halina Maciata-Lassak – Polska

Etnomuzykolog, pedagog, folklorystka, muzykantka-prymistka.

Sekretarz Jury: **Karolina Sypniewska**

oceniało następujące zespoły zgłoszone do konkursu, wymienione według kolejności prezentacji programu:

Zespoły zagraniczne:

1. Towarzystwo kulturalno artystyczne „Slavija” – BOŚNIA I HERCEGOWINA
2. Zespół „Negreni Village” - RUMUNIA
3. Zespół Tańca „Szombathely Ungaresca” – WĘGRY
4. Grupa kulturalna „GURU-The Arts Hub” - INDIE
5. Zespół pieśni i tańca „Valašské VSACAN” –CZECHY
6. Zespół folklorystyczny „Blazhevski” - MACEDONIA
7. Tradycyjna baletowa grupa folklorystyczna - MEKSYK
8. Anatolijska Fundacja Folkloru – TURCJA
9. Zespół oryginalnego folkloru „Ludoseltsi” – BUŁGARIA



Biurow Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



10. Stowarzyszenie Kulturalno-Artystyczne „Slavko Manojlović” – SERBIA

11. Zespół Folklorystyczny „MARÍNA” – SŁOWACJA

Zespoły polskie:

1. Zespół Regionalny „OwCoK” (POLSKA)
2. Zespół Regionalny „Podegrodzie” (POLSKA)
3. Zespół Regionalny Pieśni i Tańca „Dolina Dunajca” (POLSKA)
4. Zespół Regionalny „Biolodunajcanie”(POLSKA)

Jury oceniło zespoły uczestniczące w Festiwalu w następujących kategoriach:

I kategoria- zespoły prezentujące folklor w formie tradycyjnej

II kategoria – zespoły prezentujące folklor w formie artystycznie opracowanej

III kategoria – zespoły prezentujące folklor w formie stylizowanej

Po wnikliwej analizie prezentowanych programów Jury postanowiło przyznać następujące nagrody i wyróżnienia:

ZŁOTE CIUPAGI:

Wraz z nagrodą pieniężną w wysokości 8.000 PLN

KATEGORIA I:

Zespół „Ludseltsi” – BULGARIA

KATEGORIA II:

Zespół Tańca „Szombathely Ungaresca” – WĘGRY



ZAKOPANE

Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



KATEGORIA III:

Zespół folklorystyczny „**Blazhevski**” – MACEDONIA

SREBRNE CIUPAGI:

KATEGORIA I:

Zespół Regionalny „**Biolodunajcanie**” - POLSKA

KATEGORIA II:

Zespół Folklorystyczny „**MARÍNA**” – SŁOWACJA

KATEGORIA III:

Anatolijska Fundacja Folkloru - TURCJA



Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



BRAŹOWE CIUPAGI:

KATEGORIA I:

Zespół Regionalny „Podegrodzie” (POLSKA)

KATEGORIA II:

Zespół pieśni i tańca „Valašské VSACAN” –CZECHY

KATEGORIA III:

Stowarzyszenie Kulturalno-Artystyczne „Slavko Manojlović” – SERBIA

WYRÓŻNIENIA REGULAMINOWE

W POSTACI PARZENICY GÓRALSKIEJ

Jury przyznało:

Zespołowi „Slavija” z Bośni i Hercegowiny
-za archaiczne formy śpiewu.

Zespołowi „OwCoK” z Polski
-za przybliżenie tradycyjnych obrzędów weselnych Orawy.



ZAKOPANE

Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



Zespołowi „**Negreni Village**” z Rumunii

-za przybliżenie tradycyjnych obrzędów weselnych z Negreni (region Cluj) oraz za przedstawienie unikalnego, tradycyjnego instrumentu muzycznego – Vioara co goarna (skrzypce z trąbką).

Zespołowi „**GURU-The Arts Hub**” z Indii

-za prezentację indyjskiego folkloru tanecznego.

Zespołowi „**Dolina Dunajca**” z Polski

-za prezentację tradycyjnych form tanecznych Białych Górali.

Ponadto Jury przyznało **nagrodę im. Prof. Romana Reinfussa**, której inicjatorem jest Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu, w postaci statuetki **ŻELAZNEGO KOHUTA** oraz nagrody pieniężnej w wysokości 5000 zł, dedykowanej zespołowi polskiemu, występującemu w kategorii I, za autentyzm i wierność tradycji, oraz prezentację obrzędów i zwyczajów w formie autentycznej. Nagroda trafia w tym roku do zespołu „**Biolodunajcanie**” z Białego Dunajca (POLSKA).

Nagrodę w wysokości 6000 zł, ufundowaną przez **Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi** przyznano zespołowi „**Negreni Village**” z **Rumunii**. Nagroda przyznawana jest zespołowi za wierność tradycji i jej międzypokoleniowy przekaz.

Nagrodę **im. Jeana Roche’a** w tym roku **nie przyznano**.

Prezentacja zespołu **Tradycyjna baletowa grupa folklorystyczna** z Meksyku nie została przez Jury oceniona z uwagi na nie dopełnienie wymogów regulaminowych (niej niż 20 osób na scenie).

Zespół „**OwCoK**” z Polski przekroczył regulaminowy czas występu co zgodnie z regulaminem skutkuje 5 punktową karą.



Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



Jury zmieniło zadeklarowaną kategorię występów kilku zespołom:

1. Zespół „**GURU-The Arts Hub**” z Indii oraz „**Blazhevski**” z Macedonii zadeklarował występ w drugiej kategorii- artystycznie opracowanej. Z uwagi na poziom stylizacji oraz uwzględnienie w programie tańców z różnych regionów jury zakwalifikowało występ do kategorii trzeciej-stylizowanej.
2. Zespół „**Szombathely Ungaresca**” z Węgier zadeklarował prezentację w kategorii trzeciej – stylizowanej. Po szczegółowej analizie Jury uznało, że poziom opracowania oraz prezentacja tańców z jednego regionu etnograficznego kwalifikuje występ do kategorii drugiej - artystycznie opracowanej.
3. Zespół „**Slavija**” z Bośni i Hercegowiny zadeklarował występ w kategorii pierwszej-tradycyjnej. Decyzją Jurorów występ spełniał wymogi kategorii trzeciej-stylizowanej (nietradycyjne instrumenty muzyczne, stylizowane stroje, prezentowanie tańców z więcej niż jednego regionu etnograficznego).

Jury sugeruje, by w przyszłości wprowadzona została Nagroda im. dr Mircea Cimpeanu–wieloletniego Jurora Festiwalu za odkrywanie źródeł Folkloru.

Gratulujemy występów wszystkim wykonawcom i dziękujemy za wzruszenia, którymi nas obdarzyli prezentując tradycje swojego kraju.

Jak zawsze na końcu festiwalu przychodzi moment na krótką refleksję.

Bogactwo kulturowe zespołów biorących udział w konkursie uwidoczniło się w różnorodności tańców, śpiewów i przedstawianych obrzędów oraz zwyczajów.

Na festiwalowej scenie zobaczyliśmy tradycje krajów z różnych zakątków świata, co wzmacnia edukacyjną misję Festiwalu i sprzyja akceptacji różnorodności. Chcielibyśmy, aby Festiwal nadal stał na straży tradycji i niematerialnego dziedzictwa kulturalnego. Równocześnie obserwujemy, że coraz mniej liczni są wykonawcy starszego pokolenia, to smutne, ale naturalne. Czerpali oni wiedzę o otaczającym świecie uczestnicząc w tradycyjnej kulturze i poprzez przekaz międzypokoleniowy. Miejsce ich stopniowo zajmują młodzi wykonawcy, którym dawne tradycje i wartości są bliskie, podobnie jak zakopiańskiej publiczności tak licznie gromadzącej się przed każdym koncertem.

Dziękujemy władzom Zakopanego za organizację tak ogromnego przedsięwzięcia jakim jest Festiwal i serdeczne przyjęcie uczestników i festiwalowych gości. Dziękujemy wszystkim pracownikom, bez wysiłku których Festiwal nie mógłby się odbyć. Mam nadzieję, że za rok znów spotkamy się w tym pięknym miejscu pod Giewontem, w poczuciu, że stanowimy jedną, wielką, góralską rodzinę.



Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka

53.

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH ZAKOPANE 2022



Patronat Honorowy
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy
oraz Małżonki Prezydenta Pani Agaty Kornhauser-Dudy



Na tym obrady zakończono.

Przewodnicząca Jury:

dr Bożena Lewandowska

Członkowie:

mgr Miklós Braun

mgr Jozef Burić

mgr Elżbieta Chodurska

dr Marius Ursu

dr Evgenia Grancharova

doc. Bülent Kurtişoğlu

mgr Didier Bernard

mgr Juan Luis Unzurrunzaga

mgr inż. Halina Maciata-Lassak

Protokołowała:

Karolina Sypniewska

.....

Zakopane, 25 sierpnia 2022 r.



Biuro Prasowe 53. MFFZG

Urząd Miasta Zakopane
ul. Kościuszki 13, 34-500 Zakopane
+48 18 20 20 451
biuro.prasowe@zakopane.eu

MAŁOPOLSKA
wizytówka